

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА ВИКЛАДАННЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ



Г.Ф. Морошкіна
(підписати та прізвище)

2023 р.

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ІСПАНСЬКА)

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

підготовки магістра

*спеціалізації: 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)»,
перша – англійська*

освітньо-професійна програма: «Мова і література (англійська)»

Укладач: Шовкопляс Ю.О., кандидат філологічних наук, доцент кафедри
викладання другої іноземної мови

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри викладання другої
іноземної мови

Ухвалено науково-методичною радою
факультету іноземної філології

Протокол № 1 від 29 серпня 2023 р.
Завідувач кафедри викладання другої
іноземної мови

О.А. Каніболоцька

Протокол № 1 від 31 серпня 2023 р.
Голова науково-методичної ради
факультету іноземної філології

О.А. Каніболоцька

Погоджено
Гарант освітньо-професійної програми

2023 рік

1. Опис навчальної дисципліни

1	2	3	
Галузь знань, спеціальність, освітня програма рівень вищої освіти	Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі	Характеристика навчальної дисципліни	
		очна (денна) форма здобуття освіти	заочна (дистанційна) форма здобуття освіти
Галузь знань 03 «Гуманітарні науки»	Кількість кредитів – 5	Вибіркова	
		Цикл дисциплін вільного вибору студента в межах спеціальності	
Спеціальність 035 «Філологія»	Загальна кількість годин – 150	Семестр:	
Спеціалізація		2 -й	2 -й
035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»	Змістових модулів – 8	Лекції –	
Освітньо-професійна програма «Мова і література (англійська)»		год.	год.
		Практичні	
Рівень вищої освіти: магістерський	Кількість поточних контрольних заходів – 12	48 год.	14 год.
		Самостійна робота	
		102 год.	136 год.
		Вид підсумкового семестрового контролю: екзамен	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Основною метою викладання навчальної дисципліни *«Друга іноземна мова (іспанська)»* є навчання студентів основних видів мовленнєвої діяльності – говоріння, читання, аудіювання, письма як засобів спілкування іспанською мовою; професійна підготовка магістрів до майбутньої діяльності за фахом.

Основними завданнями вивчення *«Друга іноземна мова (іспанська)»* є:

- розвинути досягнутий досягнутий на бакалавраті мовний рівень до B2 за рахунок розширення сфер і проблем спілкування, тематики матеріалу, ознайомити студентів із новою абстрактною лексикою, фразеологією через тексти і вправи підручника, навчальних посібників, методрозробок;
- навчити студентів розуміти, перекладати, аналізувати тексти іспанською мовою загального та тематичного спрямування рівня складності B2;
- виробити вміння адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування;
- розвинути соціокультурну компетенцію студентів на основі вивчення історії, культури та традицій Іспанії та іспаномовних країн;
- розвинути у студентів навички вести самостійну пошукову, творчу роботу з найбільш вагомими словниками, інтернет-ресурсами, довідковою літературою.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності	Методи і контрольні заходи
1	2
<i>Загальні компетентності:</i> ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово. ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).	<i>Методи:</i> Наочні методи (схеми, моделі). Словесні методи (презентації, пояснення, робота з підручником). Практичні методи (творчі завдання, кейси, розробка проєктів). Логічні методи (індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації). Проблемно-пошукові методи (репродуктивні). Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія, рольова гра).
<i>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності:</i> СК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. СК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. СК 6. Здатність розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень та кваліфіковано й коректно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. СК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. СК 8. Здатність кваліфіковано здійснювати комунікацію іноземними мовами у різних ситуаціях спілкування з усвідомленням ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.	<i>Методи контролю і самоконтролю</i> (усний, письмовий, програмований, практичний). <i>Контрольні заходи:</i> Теоретичне та практичне тестування за змістовим модулем.
<i>Програмні результати навчання:</i> ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні,	<i>Методи контролю і самоконтролю</i> (усний, письмовий, програмований, практичний). <i>Самостійно-пошукові методи</i> (індивідуальна робота, практична робота). <i>Контрольні заходи:</i> -захист розмовних проєктів;

фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації); застосувати мови у відповідності до лінгвостилістичного / літературознавчого підходів до аналізу художніх текстів. ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності і бути обізнаним у положеннях щодо захисту прав інтелектуальної власності, у заходах запобігання плагіату та відповідальність за нього. ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів, включаючи науковий продукт.	-індивідуальне завдання (ІЗ); -екзамен.
--	---

Міждисциплінарні зв'язки. Дисципліна «Друга іноземна мова (іспанська)» спирається на знання, вміння, навички, отримані, сформовані і розвинуті під час вивчення дисциплін «Практичний курс другої іноземної мови (іспанської)». Опора на досвід володіння першою мовою є об'єктивно позитивним мотиваційним фактором. Дисципліна передбачає використання знань з лінгвістики, історії, філософії, культурології, політології, літературознавства, психології, педагогіки.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1.

Читання. La violencia y las patrañas. Насилля та брехня.

Аудіювання. La sabiduría popular. Народна мудрість.

Граматика. Oraciones sustantivas. Підрядні означальні речення.

Писемне мовлення. ¿Dónde empieza y acaba la libertad de uno? Де починається та закінчується свобода людини?

Змістовий модуль 2.

Читання. Salidas de tono. Дурниці.

Аудіювання. Salud en riesgo. Здоров'я під загрозою.

Граматика. Pronombres relativos. Відносні займенники.

Розмовна практика. La imparable “catástrofe” climática. Неминуха кліматична «катастрофа».

Змістовий модуль 3.

Читання. El estilo del mundo: ética y cosmética. Світовий стиль: етика та косметика.

Граматика. Oraciones causales y consecutivas. Підрядні речення причини і наслідку.

Писемне мовлення. La ciudad, ¿remedio para la vida en el pueblo? Невже місто є порятунком від сільського життя?

Розмовна практика. La clonación humana: el mito de Prometeo. Клонування людини.

Змістовий модуль 4.

Аудіювання. El as del fútbol. Футбольний ас.

Граматика. Oraciones temporales. Підрядні речення часу.

Писемне мовлення. El planeta en peligro: El Amazonas. Планета у небезпеці: Амазонка.

Розмовна практика. Solos y solas, pero contentos. Самотність – не вирок.

Змістовий модуль 5.

Читання. Sirenas en el Amazonas. Амазонські сирени.

Аудіювання. Toros y matadores. Корида і матадори.

Граматика. Oraciones concesivas y finales. Підрядні речення поступки і мети.

Писемне мовлення. Informar sobre la realidad: la influencia de la cultura. Інформування про дійсність: вплив культури.

Змістовий модуль 6.

Читання. La locura de don Quijote. Божевільня Дона Кіхота.

Аудіювання. Hostelería: ¿profesión con futuro? Готельний бізнес: професія майбутнього.

Граматика. Oraciones condicionales. Підрядні умовні речення.

Розмовна практика. La moda, un clásico del espíritu. Мода, класик духу.

Змістовий модуль 7.

Читання. Por una ética del consumo. Поняття «етика споживання».

Граматика. Oraciones comparativas. Підрядні порівняльні речення.

Писемне мовлення. Elogio del turista. Похвала від туриста.

Розмовна практика. Del segundo sexo al “otro sexo”. Від другої статі до «іншої».

Змістовий модуль 8.

Аудіювання. La Mancha: una región de España. Ла-Манча: регіон Іспанії.

Граматика. Oraciones modales. Підрядні речення способу дії.

Писемне мовлення. Comprar a cualquier precio. Купити за будь-яку ціну.

Розмовна практика. ¿Derecho a morir? Право на смерть?

4. Структура навчальної дисципліни

Змістовий модуль	Усього годин	Аудиторні (контактні) години					Самостій на робота, год		Система накопичення балів		
		Усього годин	Лекційні заняття, год		Семінарськ і/ Практичні /Лабораторні заняття, год				Теор. зав-ня, к-ть балів	Практ. зав-ня, к-ть балів	Усього балів
			о/д ф.	з/дис т ф.	о/д ф.	з/дис т ф.	о/д ф.	з/дис т ф.			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	15	6	0	0	6	1	9	14	5	5	10
2	15	6	0	0	6	2	9	13	5	0	5
3	15	6	0	0	6	2	9	13	0	5	5
4	15	6	0	0	6	2	9	13	5	5	10
5	15	6	0	0	6	1	9	14	5	5	10
6	15	6	0	0	6	2	9	13	5	0	5
7	15	6	0	0	6	2	9	13	0	5	5
8	15	6	0	0	6	2	9	13	5	5	10
Усього за змістові модулі	120	48	0	0	48	14	72	106	30	30	60
Підсумкови й семестровий контроль екзамен	30		0	0			30	30			40
Загалом	150								100		

5. Теми практичних занять

№ змістового модуля	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	з/дист ф.
1	2	3	4
1	Змістовий модуль 1. Читання. La violencia y las patrañas. Насилля та брехня. Аудіювання. La sabiduría popular. Народна мудрість. Граматика. Oraciones sustantivas. Підрядні означальні речення. Писемне мовлення. ¿Dónde empieza y acaba la libertad de uno? Де починається та закінчується свобода людини?	6	1
2	Змістовий модуль 2. Читання. Salidas de tono. Дурниці. Аудіювання. Salud en riesgo. Здоров'я під загрозою. Граматика. Pronombres relativos. Відносні займенники. Розмовна практика. La imparable “catástrofe” climática. Неминуча кліматична «катастрофа».	6	2
3	Змістовий модуль 3. Читання. El estilo del mundo: ética y cosmética. Світовий стиль: етика та косметика. Граматика. Oraciones causales y consecutivas. Підрядні речення причини і наслідку. Писемне мовлення. La ciudad, ¿remedio para la vida en el pueblo? Невже місто є порятунком від сільського життя? Розмовна практика. La clonación humana: el mito de Prometeo. Клонування людини.	6	2
4	Змістовий модуль 4. Аудіювання. El as del fútbol. Футбольний ас. Граматика. Oraciones temporales. Підрядні речення часу. Писемне мовлення. El planeta en peligro: El Amazonas. Планета у небезпеці: Амазонка. Розмовна практика. Solos y solas, pero contentos. Самотність – не вирок.	6	2
5	Змістовий модуль 5. Читання. Sirenas en el Amazonas. Амазонські сирени. Аудіювання. Toros y matadores. Бики і матадори. Граматика. Oraciones concesivas y finales. Підрядні речення поступки і мети. Писемне мовлення. Informar sobre la realidad: la influencia de la cultura. Інформування про дійсність: вплив культури.	6	1
6	Змістовий модуль 6. Читання. La locura de don Quijote. Божевільня Дона Кіхота. Аудіювання. Hostelería: ¿profesión con futuro? Готельний бізнес: професія майбутнього. Граматика. Oraciones condicionales. Підрядні умовні речення. Розмовна практика. La moda, un clásico del espíritu. Мода, класик духу.	6	2
7	Змістовий модуль 7. Читання. Por una ética del consumo. Поняття «етика споживання». Граматика. Oraciones comparativas. Підрядні порівняльні речення. Писемне мовлення. Elogio del turista. Похвала від туриста. Розмовна практика. Del segundo sexo al “otro sexo”. Від другої статі до «іншої».	6	2
8	Змістовий модуль 8.	6	2

	Аудіювання. La Mancha: una región de España. Ла-Манча: регіон Іспанії. Граматика. Oraciones modales. Підрядні речення способу дії. Писемне мовлення. Comprar a cualquier precio. Купити за будь-яку ціну. Розмовна практика. ¿Derecho a morir? Право на смерть?		
Разом		48	14

6. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ змістового модуля	Вид поточного контрольного заходу	Зміст поточного контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	25
1	Теоретичне завдання – письмовий диктант за тематичним глосарієм.	Створення глосарію до ЗМ 1.	Письмовий диктант оцінюється: правильно/неправильно. Кількість питань – 25, правильна відповідь оцінюється у 0,2 бали.	<i>max 5</i>
	Практичне завдання – реферування.	Реферування наукової статті за фахом (“Préstamos del inglés en la jerga económica”).	Аналіз відповідно до плану та вимог.	<i>max 5</i>
Усього за ЗМ 1 контр. заходів	2			10
2	Теоретичне завдання – тест за тематичним глосарієм і граматичним матеріалом.	Створення глосарію до теми ЗМ 2, закріплення граматичного матеріалу за ЗМ 1 і ЗМ 2.	Тест оцінюється: правильно/неправильно. Кількість питань – 25, правильна відповідь оцінюється у 0,2 бали.	<i>max 5</i>
Усього за ЗМ 2 контр. заходів	1			5
3	Практичне завдання – захист мультимедійної презентації.	Презентація про переваги та недоліки життя у місті або селі (за вибором студента).	Захист презентації оцінюється максимально в 5 балів.	<i>max 5</i>
Усього за ЗМ 3 контр. заходів	1			5
4	Теоретичне завдання – письмовий диктант за тематичним глосарієм.	Створення глосарію до ЗМ 3 і ЗМ 4.	Письмовий диктант оцінюється: правильно/неправильно. Кількість питань – 25, правильна відповідь оцінюється у 0,2 бали.	<i>max 5</i>

	Практичне завдання – реферування.	Реферування наукової статті за фахом (“Ensayo lingüístico sobre el color amarillo”).	Аналіз відповідно до плану та вимог.	<i>max 5</i>
Усього за ЗМ 4 контр. заходів	2			10
5	Теоретичне завдання – письмовий диктант за тематичним глосарієм.	Створення глосарію до ЗМ 5.	Письмовий диктант оцінюється: правильно/неправильно. Кількість питань – 25, правильна відповідь оцінюється у 0,2 бали.	<i>max 5</i>
	Практичне завдання – реферування.	Реферування наукової статті за фахом (“Introducción al yanito de Gibraltar”).	Аналіз відповідно до плану та вимог.	<i>max 5</i>
Усього за ЗМ 5 контр. заходів	2			10
6	Теоретичне завдання – тест за тематичним глосарієм і граматичним матеріалом.	Створення глосарію до теми ЗМ 6, закріплення граматичного матеріалу за ЗМ 5 і ЗМ 6.	Тест оцінюється: правильно/неправильно. Кількість питань – 25, правильна відповідь оцінюється у 0,2 бали.	<i>max 5</i>
Усього за ЗМ 6 контр. заходів	1			5
7	Практичне завдання – захист мультимедійної презентації.	Презентація про місце жінок у суспільстві певної країни (за вибором студента).	Захист презентації оцінюється максимально в 5 балів.	<i>max 5</i>
Усього за ЗМ 7 контр. заходів	1			5
8	Теоретичне завдання – письмовий диктант за тематичним глосарієм.	Створення глосарію до ЗМ 7 і ЗМ 8.	Письмовий диктант оцінюється: правильно/неправильно. Кількість питань – 25, правильна відповідь оцінюється у 0,2 бали.	<i>max 5</i>
	Практичне завдання – реферування.	Реферування наукової статті за фахом (“El fenómeno del cocoliche en Argentina”).	Аналіз відповідно до плану та вимог.	<i>max 5</i>
Усього за ЗМ 8 контр. заходів	2			10
Усього	12			60

за змістові модулі контр. заходів				
---	--	--	--	--

7. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Види підсумкових контрольних заходів	Зміст підсумкового контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
Підсумковий контроль	Екзамен.	Усна частина екзаменаційного білета передбачає розгорнуті відповіді на питання (з письмовою фіксацією всіх відповідей) – а) реферування фрагменту наукової статті/наукового тексту за фахом, б) розгорнута відповідь за тематикою розмовного проекту. Письмова частина передбачає проходження лексико-граматичного тесту на платформі Moodle. У разі дистанційної форми навчання екзамен проходить у на платформі Moodle та у ZOOM.	Екзамен проводиться в усній формі при очній формі навчання. Усний екзамен складається із відповіді на екзаменаційний білет із письмовою фіксацією всіх відповідей. Екзаменаційний білет містить завдання з реферування наукової статті, розмовний проект та лексико-граматичний тест на платформі Moodle. За відповідь на перше питання екзаменаційного білета студент може отримати до 7 балів, за розмовний проект – до 7 балів, тест оцінюється максимально у 6 балів. У разі дистанційної форми навчання екзамен проходить у комбінованій формі (тести виконуються на платформі Moodle та розгорнута відповідь за тематикою розмовного проекту подається у ZOOM. Підсумковий тест складається із 2-х (реферування (відкрите питання) + 20 лексико-граматичних завдань) тестових завдань та відповіді за тематикою розмовного проекту. Разом за екзамен студент може отримати до 20 балів.	20
	Практичне індивідуальне завдання (ІЗ).	Індивідуальне завдання передбачає перегляд серії телесеріалу “Misterios de Laura” (за вибором	Студент обирає довільну серію та готує її переказ і глосарій зі 100 слів. Викладач перевіряє слова у	20

		студента) з подальшою роботою над нею.	випадковому порядку та опитує студента стосовно проблематики серії.	
Усього за підсумковий семестровий контроль	2			40

8. Рекомендована література

Основна:

1. Viúdez F. C. Español en marcha 4 (B2). Libro del alumno. Madrid : Sociedad General Española de Librería, 2022. 184 p.
2. Кушнір О. П., Маєвська О. Т., Осечко С. М. Читання різного рівня складності (A2 / B1 / B2) = Lecturas graduadas (niveles A2 / B1 / B2). Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. 172 с.
3. Помірко Р. С., Кушнір О. П., Хомицька І. І. Gramática española en ejercicios = Граматика іспанської мови у вправах. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. 374 с.
4. Ruiz de Los Paños A. G., Ginés A. C., Villacorta C. E., Cobos I. D., Díez de Frías M. P. Competencia gramatical en uso. Libro del alumno. Nivel B2. Madrid : Edelsa, 2018. 160 p.

Додаткова:

1. Acquaroni R., Amenós J.. C de C1. Curso de español de nivel superior. Libro de alumno. Barcelona : Difusión, 2017. 190 p.
2. Alzugaray P., Barrios M. J., Bartolome P. Especial DELE B2. Curso completo. Madrid : Edelsa, 2014. 272 p.
3. Ferre A. T., Bautista V. C. Así se habla B1. Cuaderno de ejercicios y práctica. Madrid : EDELSA, 2016. 144 p.
4. Ferre A. T., Bautista V. C. Tema a tema C1. Libro del alumno. Madrid : EDELSA, 2014. 175 p.

Інформаційні ресурси:

1. Aprender español. URL: <http://www.aprenderespanol.org>
2. ¡Aprender y practicar español gratis! URL: https://www.todoclaro.com/castellano_ejercicios_de_cultura_e_interculturalidad_resumen.php
3. Artehistoria. Obras. El éxtasis de Santa Teresa. URL: <https://www.artehistoria.com/es/obra/el-%C3%A9xtasis-de-santa-teresa>
4. AulaDiez. Ejercicios de español. URL: <http://www.auladiez.com/ejercicios/index.html>
5. AulaDiez. Test de español. Test de inicio. URL: <http://www.auladiez.com/testdenivel/testdenivel.html>
6. Español como lengua extranjera. URL: <http://www.elenet.org>
7. Instituto Cervantes. URL: <http://www.cervantes.es>
8. Películas españolas.
9. Practice Spanish. Apuntes gramaticales. URL: <http://www.practicespanish.com/es/apuntes-gramaticales/ent/4>
10. Studyspanish. URL: <http://www.studyspanish.com>
11. Textos en español con ejercicios de comprensión lectora. URL: <https://lingua.com/es/espanol/lectura>